


ISSN 1411-2639 (Print)  
ISSN 2302-6294 (Online)

a  
biannual  
publication  
on the study of  
language and literature

The logo for the journal 'kata' is rendered in a large, bold, black and white font. The letters are highly stylized, with thick strokes and a modern, sans-serif aesthetic. The 'k' is particularly prominent, with a long vertical stem and a curved top. The 'a' is also large and features a thick, rounded shape. The 't' is tall and narrow, and the final 'a' is smaller and more rounded. The entire logo is set against a solid black background.

Volume 26, Number 1, June 2024

Accredited by Director General of Intellectual Property Directorate General of Research and Development No.: 158/E/KPT/2021.

	Vol. 26	No. 1	Pages 1-86	Surabaya June 2024	ISSN 1411-2639 (Print) ISSN 2302-6294 (Online)
---	---------	-------	------------	-----------------------	---

**Published by:**  
English Department, Faculty of Humanities and Creative Industries, Petra Christian University

## Editorial Board

### Editor-in-Chief:

Flora Debora Floris (Petra Christian University, Indonesia) SCOPUS ID: 57189367805

### Managing Editor:

Vivian Graciela Chertian (Petra Christian University) SINTA ID: 6897054

### Board of Editors:

Ali Fuad Selvi (The University of Alabama, USA) SCOPUS ID: 55227529500

Budiawan (Universitas Gadjah Mada, Indonesia) SCOPUS ID: 15123776300

Dat Bao (Monash University, Australia) SCOPUS ID: 57155964500

Ien Ang (Western Sydney University, Australia) SCOPUS ID: 14032863800

James D' Angelo (Chukyo University, Japan) SCOPUS ID: 35891065700

Leah Gustilo (De La Salle University, Philippines) SCOPUS ID: 36504125400

Manneke Budiman (Universitas Indonesia, Indonesia) SCOPUS ID: 55163777300

Mario Saraceni (University of Portsmouth, UK) SCOPUS ID: 14047353400

Michelle M. Lazar (National University of Singapore, Singapore) SCOPUS ID: 7201649261

Nathanael John Rudolph (Kindai University, Japan) SCOPUS ID: 55780983400

Noor Azam Haji-Othman (Universiti Brunei Darussalam, Brunei Darussalam) SCOPUS ID: 56422494800

Peter Suwarno (Arizona State University, USA) SCOPUS ID: 6503889900

Ribut Basuki (Petra Christian University, Indonesia) SCOPUS ID: 57218902054

Roby Marlina (SEAMEO-RELC, Singapore) SCOPUS ID: 35183446100

Shameem Rafik-Galea (UCSI, Malaysia) SCOPUS ID: 35097810500

Soe Tjen Marching (SOAS University of London, UK) SCOPUS ID: 16022425000


Tan Bee Tin (University of Auckland, New Zealand) SCOPUS ID: 13805765100

### Administrative Assistant:

Sarita Budiyani (Petra Christian University, Indonesia)

### Cover Design:

Lesie Yuliadewi (Indonesia)

 is a refereed journal published twice a year in June and December by the English Department, Faculty of Humanities and Creative Industries, Petra Christian University, Surabaya, Indonesia. It presents articles on the study of language, literature and culture. Papers can be submitted for consideration throughout the year.

In the field of language, k@ta covers issues in applied linguistics such as sociolinguistics, discourse analysis, critical discourse analysis, pragmatics, stylistics, corpus linguistics and others. In the area of literature, it deals with modern and contemporary literature in the forms of printed, screened, aired or performed texts. In the study of culture, it explores cultural texts and practices, especially those related to issues about language and literature. Its overriding objective is to provide a forum for scholars and practitioners in the mentioned areas to address a broad cross-section of the professions.

Appropriate subjects include, but not limited to, the dissemination of well-conceived analysis, research reports, studies, and application of theories or approaches (critical theory, cultural studies, rhetorics, and others). By providing a public platform for publication, k@ta hopes to encourage global community to think more broadly, thoroughly, and analytically concerning issues in the study language, literature, and culture.

This journal was first published in 1999 and was nationally accredited in 2002, 2005, 2008, 2011, 2016, and 2020. It currently holds as a **Sinta 2** rank. The online version with DOI number for each article is now available at <https://kata.petra.ac.id> and it can also be accessed from ProQuest e-journal (<https://www.proquest.com>). k@ta has also been covered by Directory of Open Access Journals (DOAJ), EBSCO, Index Copernicus, Asean Citation Index, BASE, WorldCat, Dimensions, Mendeley, CrossRef, and Google Scholar.

**Administration Address** : English Dept. Faculty of Humanities and Creative Industries, Petra Christian University  
 Jl. Siwalankerto 121-131, Surabaya 60236, East Java, Indonesia  
 Telp.: +62-31-2983000

**E-mail** : [kata@petra.ac.id](mailto:kata@petra.ac.id)

**Homepage** : <https://kata.petra.ac.id>

## Contents

<b>Metacinema as Diasporic Postmemory in Justin Chon's Blue Bayou (2021)</b> <i>Damia Rizka Ghassani, Ari J Adipurwawidjana</i>	1-13
<b>The Iconography of Pop Culture in Ghana: Black Sherif's Music in Perspective</b> <i>Felicia Annin, Cecilia Addei</i>	14-24
<b>Expatriatism in Khaled Hosseini's The Kite Runner and Mohsin Hamid's The Reluctant Fundamentalist</b> <i>Zohreh Ramin, Ilham Ward</i>	25-37
<b>Deictic Expressions in the First SONAs of Rodrigo Duterte and Ferdinand Marcos Jr.</b> <i>Ma. Sophia Pintado, Mark Jayce Cereño, Annalie Librea, Rechie Bejasa, Joemar Turno Minoza</i>	38-48
<b>An Acoustic Study on English Vowels Produced by Indonesian Speakers: Exploring Determining Factors and Contact Situations</b> <i>Ferdinan Okki Kurniawan, Margareta Rosvita, Rintya Yuniastari</i>	49-61
<b>Translation Criticism: Implementation of House's TQA Model on "Sweet Hour of Prayer" into Indonesian</b> <i>Simon Ntamwana, Aris Munandar</i>	62-74
<b>Thick Translation: A Conversation on Translating Indonesian Fiction</b> <i>Michael Nieto Garcia</i>	75-86